



LECLERC (T.5)

Das ursprünglich unter der Bezeichnung Engin Principal de Combat (EPC) vom Atelier de Construction d'Issy-les-Moulineaux (AMX) entwickelte und ab 1985 als Leclerc bezeichnete Fahrzeug wurde offiziell am 14. Januar 1992 in die französische Armee eingeführt. Die Serienproduktion des derzeit modernsten französischen Kampfpanzers erfolgte bei der Firma Giat. Als erstes Regiment wurde das 501e/503e Régiment de Chars de Combat (RCC) in Mourmelon mit dem Leclerc ausgerüstet. Die Serienproduktion erfolgte in Baulosen, im französischen als Tranche de Production (T. 1 bis T. 6) bezeichnet, die sich in Details voneinander unterscheiden. Durch den Einbau eines automatischen Ladesystems für die 120 mm/L 52 F 1-Glatrohrkanone konnte der Ladeschütze eingespart und die Fahrzeugbesatzung auf drei Mann, bestehend aus Kommandant (links im Turm), Richtschütze (rechts im Turm) und Fahrer, reduziert werden. Als Sekundärbewaffnung stehen ein koaxiales 12,7 mm MG und ein 7,62 mm Fla-MG zur Verfügung. Mit dem im Turmdach installierten unabhängigen HL-70 Beobachtungsgerät (mit Nachtsichtkanal und Laser-Entfernungsmesser) kann der Kommandant bereits die nächsten Ziele aufklären und seinem Richtschützen zuweisen. In den hinteren Turmseiten sind insgesamt 2 x 9 Becher der Nebelmittelwurfanlage integriert. Als Antrieb dient ein SACM V8X-1500 Hyperbar Diesellaggregat, das in der Funktionsweise stark einer Gasturbine ähnelt und bei 2500 U/min 1500 PS Leistung entwickelt. Bei einem Gefechtsgewicht von 54.500 kg beschleunigt der Leclerc von 0 auf 32 km/h in ca. fünf Sekunden, die Höchstgeschwindigkeit beträgt 71 km/h auf der Straße und ca. 50 km/h im Gelände. Der mitgeführte Kraftstoffvorrat von 1300 l ermöglicht eine Reichweite von ca. 550 km auf der Straße. Den ersten Kampfeinsatz erlebte der Leclerc im Rahmen von KFOR im Juni 1999 beim raschen Vorstoß des „Gefechtsverbandes Leclerc“ von Mazedonien aus nach Kosovska Mitrovica im Norden des Kosovo.

LECLERC (T.5)

This vehicle that was originally developed by the engineering works at Issy-les-Moulineaux (AMX) under the designation "Engin Principal de Combat" (EPC) and known from 1985 as the "Leclerc", was officially introduced into the French Army on 14th January 1992. This state-of-the-art French battle tank went into production with the French company GIAT. The first regiment to be equipped with the Leclerc was 501/503 RCC (tank regiment) at Mourmelon. It was then produced in series designated by the French T.1 to T.6, which differ from each other only in detail. The incorporation of an automatic loading system for the 120 mm/L 52 F 1 smooth barrelled cannon dispenses with the loader and reduced the crew to three men: commander (left in turret), gunner (right in turret) and driver. As secondary armament it has a coaxial 12.7 mm MG and a 7.62 mm AA MG. With the independent HL-70 observation unit (with night vision and laser range-finder) installed in the roof of the turret, the commander can reconnoitre the next target for his gunner. In the rear of the turret are 2 x 9 smoke grenade dischargers. It is powered by an SACM V8X-1500 Hyperbar Diesel unit which in method of operation is very similar to a gas turbine and develops 1500 hp at 2500 rpm. With a combat weight of 54,500 kg the Leclerc accelerates from 0 to 32 km/h in approx. 5 seconds and has a maximum road speed of 71 km/h and approx. 50 km/h off road. The 1300 litre fuel tank it carries gives it a range of approx. 550 km on the road. The tank was first used in combat with KFOR in June 1999 in the rapid advance of the 'Leclerc combat unit' from Macedonia to Kosovska Mitrovica to the north of Kosovo.

Form hergestellt und im Eigentum von Revell GmbH. Widerrechtliche Nachahmungen werden gerichtlich verfolgt.

Ce produit est propriété de la société Revell GmbH. Toute utilisation ou duplication frauduleuse fera l'objet de poursuites en justice.

Modelado y en propiedad de Revell GmbH. Imitaciones ilícitas serán perseguidas por la ley.

Forma prodotta dalla Revell GmbH e di proprietà della stessa impresa, la quale procederà legalmente contro ogni imitazione abusiva.

Malli on Revell GmbH valmistama ja omaisuu. Laittomaan kopiointiin tullaan puuttumaan oikeudellisiin toimin.

Formen er produsert og eies av Revell GmbH. Etterligning uten tillatelse vil bli gjenstand for rettslig forfølgelse.

Produkcja i prawa własności firmy Revell GmbH. Nielegalne podrabianie jest zabronione pod odpowiedzialnością sądową.

Model Revell GmbH firmasının mülkiyeti altında imal edilmiştir. Kanuna aykırı taklitler mahkemeye takip edilecektir.

A forma előállította és a tulajdonjog birtokosa a Revell GmbH. A jogellenes utánzatokat és hamisítványokat bíróságilag üldözik.

Mould manufactured by and property of Revell GmbH. Illegal imitations are subject to prosecution.

Form vervaardigd door en eigendom van Revell GmbH. Onrechtmatige nabootsing worden gerechtelijk vervolgd.

Formas produzidas e de propriedade da Revell GmbH. Cópias não autorizadas serão processadas juridicamente como determinado na lei.

Modellen tillverkad av och tillhör Revell GmbH. All kopiering beivras enligt lagen om upphovsrätt.

Formen er fremstillet af Revell GmbH som også har ejendomsret. Lovstridige efterligninger sagsøges

Μοδελή κτιστομένη και ιδιότητα της Revell GmbH. Αντινόμιμες αντιγραφές θα καταδιώκονται δικαστικώς.

Tvar byl vyhořfen firmou Revell GmbH a je jejím vlastnictvím. Proti nezákonným napodobením se bude postupovat soudní cestou

Forma je proizvedene in je vlasništvo Revell GmbH. Neovlađene kopije bodo pravno kažnjene.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Feile zum Entfalten und Entgraten der Teile (2) Gummiband, Klebeband und Wäscheklammern zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikteile in einer milden Waschlösung reinigen und an der Luft trocknen, damit der Farbanstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile anstreichen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtrocknen lassen, erst dann den Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildchen einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauchen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneiden und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPGELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbramen van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknijpers voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en vanzelf laten drogen, zodat de verf en de decals beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm dun opbrengen. Chrom en verf van de lijmlakken ver verwijderen. Kleine onderdelen vervoer voordat ze van het raam worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decal afzonderlijk uitsnijden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decal op de aangegeven plaats van het papier schuiven en met vloeipapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébarber les pièces (2); élastiques, ruban adhésif et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et laissez-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture et des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4) (5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. A l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier buvard.

E: ¡Atención! Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detenidamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Téngase en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchilla y lima para desbarbar las piezas (2). Cintas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lavar las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de las calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprenderlas de su sujeción (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Remover las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel secante.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tener presente la successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per togliere la sbavatura dai pezzi (2), nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i particolari in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione della strato di colore e della figura decalcolabile. Prima di incollare, verificare che i pezzi si abbinino bene tra di loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere chromo e colore dalle superfici da incollare. Dipingere i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far seccare bene la vernice prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerlo in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e tamponarlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellerna samman. Vardera detalj är numrerad (1). V g beakta följden i sammansättningsstegen. Verktyg, som du kommer att behöva : kniv och fil för att skrapa detaljerna rena (2), gummibänder, tejp och kläderingar för att hålla samman de limmade detaljerna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torka dem i luften för att tack och dekaler skall hålla bättre. Kolla, om detaljerna passar ihop innan du klistrar dem och använd limmet sparsamt. Avlägsna chrom och lack från ytor, som kommer att limmas ihop. Måla de små detaljerna innan du avlägsnar dem från ramen (4) (5). Låt lacket riktigt torka igenom innan du fortsätter med sammansättningen. Skär av varje dekalmotiv enskilt och doppa det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från papperet genom att trycka vid det angivna stället och tryck fast med löskapper.

DK: BEMÆK: Inden sammensætningen begynder, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen af monteringsrinde skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til afgraving af delene (2), gummibånd, tape og tøjklammer for at holde sammen de limede enkeltdele (3). Rengør plastdelene i en mild sæbeopløsning og lufttørk dem, så malingen og overføringsbillederne bedre kan hæfte. Inden påførelsen kontroller om delene passer; limen påføres sparsommeligt. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele males inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad farvene tørke godt inden sammensætningen fortsættes. Overføringsbilledernes motiver skæres ud enkeltvis og dyppes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papiret og tryk det fast med træklapper.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξάρτημα είναι αριθμημένο (1). Προσέξτε τη σειρά των βημάτων συναρμολόγησης. Απαιτούμενα εργαλεία: μαχαίρι και λίμα για τη λείανση των εξαρτημάτων (2), λαστιχένια ταινία, κολλητική ταινία και μανταλάκια για τη συγκράτηση των κολλημένων μεμονωμένων εξαρτημάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μαλακό" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρξει καλύτερη πρόσφυση του χρώματος και των χαρτοειδών. Πρίν το κόλλημα, ελέγξτε αν τα εξαρτήματα μεταξύ τους τα εξαρτήματα. Επαλείψτε οικονομικά την κόλλα. Απομακρύνετε από τις επιφάνειες επικάλυψης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν απομακρυνθούν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ύστερα συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε ξεχωριστά το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήξτε το σε ζεστό νερό για περίπου 20 δευτερόλεπτα. Απομακρύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σηματοδομένο σημείο και πιέστε το με το στυπώχαρτο.

N: OBS! Les nøye igjennom monteringsanvisningen før sammenbyggingen. Hver del er nummerert (1). Folg rekkefølgen på monteringsrinne. Nødvendig verktoy: Kniv og fil for fjerning av grader på delene (2), gummibånd, tape og tøyklammer for å holde sammen de limede enkeltdelene (3). Rengjør plastdelene i mildt såpevann og la dem lufttørke, slik at fargen og bildene sitter bedre. Før pålimingen må det kontrolleres om delene passer: Ta på litt lim. Fjern krom og farge på klæbeflatene. Mal de små delene før de fjernes fra rammen (4) (5). La fargene tørke godt før sammenmonteringen fortsettes. Skjær ut hvert av motivene for seg og legg dem i varmt vann i ca. 20 sekunder. Skyv motivet fra papiret på det merkede stedet og trykk på med trekkpapper.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Atente para a sequência das etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Faca e lixa para aparar a rebordada das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar as peças (3) durante a colagem. As peças de material plástico devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, do forma que a demão de tinta e os decalques tenham uma boa adesão. Antes de colar, verifique se as peças encaixam; utilize a cola em pequena quantidade. Eliminar o cromado e a tinta das superfícies a serem coladas. Não passar cola nas peças que ainda se encontram fixas no grade de material plástico. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixe a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos decalques e mergulhá-los em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Decalcar os motivos do papel na posição indicada e secar com mata-borrão.

FIN: HUOMIO: Lue rakennusohjeet huolellisesti ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroitu (1). Huomioi osien oikea asennusjärjestys. Tarvittavat työkalut: Veitsi ja viila osien ylimääräisten pürseitten poistamiseen (2); kuminauha, teippiä ja pyykkipoikia yhteellimitattujen osien paikkaamiseksi (3). Puhdistu muoviosat miedolla pesuaineliuoksella ja anna niiden kuivua ilmassa, jotta maali ja siirtokuvat tarttuvat niihin paremmin. Tarkasta ennen liimausta, että osat sopivat toisiinsa; levitä liimaa säästeliäästi. Poista kromaus ja maali limpinnoista. Maalaa pienet osat ennen kuin irrotat ne pidänoasteista (4) (5). Anna maalin kuivua kunnon ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen siirtokuva erikseen irti ja upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kuvio paperiin merkitystä kohdasta samalla painamalla iimpaperi kuvion tuosta puolta vasten.

Read before you start!

RU: Внимание: Перед сборкой внимательно ознакомьтесь с инструкцией. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность сборки. Необходимые для работы инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2), клейкая лента, маскировочная лента и прищипки для фиксации склеиваемых деталей (3). Пластиковые детали рекомендуется промыть в растворе мягкого моющего средства и высушить для того, чтобы краска и декали (переводные картинки) лучше схватывались. Перед склеиванием деталей проверьте стыковку деталей; наносите клей экономно. Хром и краску следует удалять с поверхности в местах склеивания. Небольшие детали рекомендуется красить до их снятия с литников (рамки) (4) (5). Дайте краске высохнуть, только после этого продавайте сборку. Нужную декаль необходимо вырезать и опустить в теплую воду примерно на 20 секунд. Отделить декаль от бумаги, нанесите на обозначенное место и прижмите промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: nóż oraz pilnik do usunięcia zadziórów z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamki do bielizny dla przytrzymania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym o smydlu na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylpność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Usunąć chrom oraz farbę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalować jeszcze przed wycięciem z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie części. Wyciąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Ściągnąć motyw z papieru na oznaczone miejsce i docisnąć bibułką.

TR: DİKKAT: Model yapımına başlamadan önce acykmalari dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanylan her parçaya bir numara verilmiştir (1). Montaj yapım sırasına dikkat ediniz. Gereki el aletleri: Parçaları bably bulunduklary çerçeveden çykarmak için maket bıçağı ve çapaklarny almak için ebe(2). Yapıtyrıy sürdükten sonra parçaların yapyması için bir arada tutmaya yarayan paket lastiği, selo teyp ve çambyr mandalı(3). Boyayın ve çykarmalarny daha iyi yapyması ve kalıcı olmasını için plastik parçaları deterjanly suda temizleyip odada kurumaya bırayınız. Yapıtyrıcy sürmeden önce parçaların karbylyk olarak birbirlerine tam uyup uyumadıyını kontrol ediniz, yapıtyrıylacak yüzeylerde boya kalıntısını ve krom varsa temizleyiniz. Yapıtkany idareli kullanınyz. Küçük parçaları bably bulunduklary çerçeveden çykarmadan önce boyayın (4) (5). Boya iyice kuruduktan sonra montaja devam ediniz. Her çykarmay önce kabdyı ile birlikte kesiniz ve ılık suda 20 saniye kadar bekletiniz. Çykarmay model üzerinde yapıtyrıyacakny yüzeye koyunuz, üzerinden kurulma kabdyı ile hafıfçe bastıryrken çykarmayın altındaky kabdyı yavaşça çekiniz.

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslován (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůz a pilník k odstranění výrůžků z dílů (2); pryzová páska, lepicí páska a kuličky na prádlo pro přidržování lepených jednotlivých dílů (3). Díly z plastické hmoty vyčistit v roztoku jemného pracího prostředku a nechat vyschnout na vzduchu, za účelem zajištění lepší přilnavosti barevného nátěru a obtisků. Před nalepením zkontrolovat, zdali díly ležící; lepícímu nanášet úsporně. Chrom a barvu na lepených plochách odstranit. Malé díly natřít před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechat dobře proschnout, teprve potom pokračovat v sestavení. Každý motiv obtisknout jednotlivě vřiznou a ponorit do teplé vody na dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stlačovacího papíru.

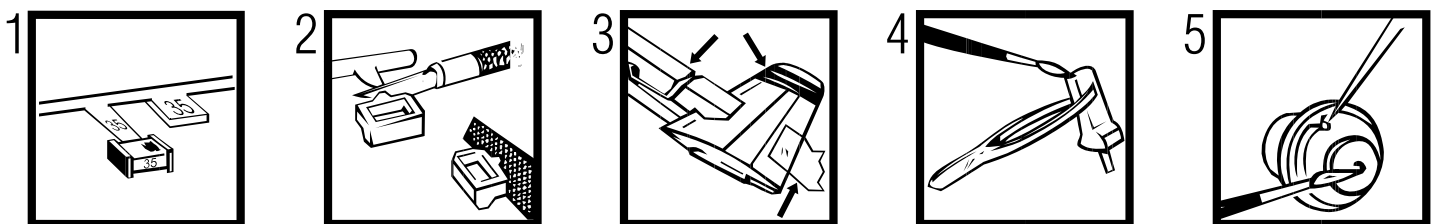
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. Minden alkatrészt számmal látak el (1). A szerelési lépések sorrendjére ügyelni kell. Szükséges szerszámok: kés és reszelő az alkatrészek sorjáltatásához (2); gumiszalag, ragasztószalag és ruhacsipesz az összeragasztott alkatrészek megtartásához (3). A műanyag alkatrészeket lágy mosószeres oldatban kell tisztítani és a levegőn kell megszárítani, hogy a festék-bevonat és a matricák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrészek összeillenek-e; a ragasztóanyagot takarékosan kell felhordani. A krómot és festéket a ragasztási felületekről el kell távolítani. A kisméretű alkatrészeket a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festéket hagyni kell jól megszáradni, az összeszerelés csak ezután szabad folytatni. Minden matrica-motívumot egyesével kell kivágni és kb. 20 másodpercre meleg vízbe kell áztatni. A motívumot a megjelölt helyen a papírról lecsúsztatni és itatóspapírral felnyomni.

SLO: OPOZORILO: Pred pričetkom sestavljanja preberi navodila zaEuporabo. Vsak del je označen (1). Pri sestavljanju upoštevaj navodila po točkah. Potrebno orodje: nožek in pillica zaločevanje delov (2), elastika, lepilni trak in kjujke za perilo za držanje zlepjenih delov (3). Plastične dele očisti z blagim praškom in posuši da se sloji barve in nalepke boljše primejo. Pred lepljenjem obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površinj, na katere nanašajo lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dele pobarvaj preden jih odstraniš iz okvirja (4) (5). Barva naj se dobro posuši pred nadaljnjo sestavljanjem. Vsako nalepko izreži in potopi vtoplo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarajoče mesto in pritisni s pivnikom.

SK: POZOR: Pred začatím stavby si pozorne preštudujte stavebný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poradie montážnych krokov. Potrebne nástroje: Nôz a pilník na oddelenie dielov zEřámčeka a ich začistenie (2), gumičky do vlasov, lepiaca páska štípece na prádlo, pre pridržavanie jednotlivých lepených dielov (3). Diely zEřplastu odmastí vEřslabom roztoku čistiacieho prostriedku (saponátu) aEřnechť uschnúť na vzduchu za účelom lepšej príľnavosti lepidla, farieb aEřtiskov. Pred lepením skontroluj, či diely ležiaci. Lepidlo nanášaj úsporne. Chrom aEřfarbu na lepených miestach opatrne odstráň. Malé diely natriť ešte pred ich odstránením zEřámčeka (4) (5). Farby nechať dobre zaschnúť, až potom pokračovať vEřstavovaní. Každú nálepku vystrihnúť jednoducho aEřponorit do vlažnej vody približne na 20 sekúnd. Nálepku na príslušnom mieste modelu presunúť zEřnosného papiera aEřmierne ju pritlačiť kEřpovrchu nosným papierom.

RO: ATENȚIE/CITITI INSTRUCȚIUNILE CU ATENȚIE ÎNAINTE DE ASAMBLARE. FIECARE COMPONENTA ESTE NUMEROTATA. ASAMBLATI ÎN ORDINEA INDICATA PE SCHEMA. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER, BĂVURILE SE ÎNLĂTURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURĂȚATI PIESELE CARE SE ÎMBINA DE GRASIMI, URME DE VOPSEA SU CURĂȚATI CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPȘITI PIESELE MICI ÎNAINTE DE DESPRINDERE DE PE RAMA. LASATI VOPSEAU SA SE USUCE BINE SI NUMAI APOI CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI ÎMERSATI ÎN APA CALDĂ CCA 20 SEC. TRANSFERATI ÎN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVELL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. Всяка част е номерирана. Спазвайте последователността на етапите на съглобяване ето. Необходими инструменти: нож и пила за отстраняване или и зипване на отделните части; гумена лента, лейкопласт и шинки за пране за да задържите заедно съединените части след запленването им. Пластмасовите елементи да се почистват в лека разтвор от вода и перилен препарат, да се изплакнат и да се остават да изсъхнат, за да се постигне по-добро слепване на боята или ваденката. Нанесете боята върху малките части преди да ги от делите от шаблона. Оставете боята да изсъхне преди да продължите със сг обвяването. Преди нанасяне на лепишото изсърже те боята от повърхностите за слепване. Преди запленване проверете дали ч стите пасват идеално. Нанесете малко лепило. Изрежете по отделно всяка е дна ваденка и я потопете в топла вода за около 20 секунди. Отлепете ваденка та от указаното място на хартията и я поийте леко с поивателната хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sivance tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei successivi stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoomisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som benyttes i monteringsstribene som følger.

Proszę zwracać na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonra montaj basamaklarında kullanılanları okun, aşağıdaki sembollere lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyék figyelembe.

Please note the following symbols, which are used in the following construction stages.

Neem a.u.b. de volgende symbolen in acht, die in de onderstaande bouwfasen worden gebruikt.

Por favor, preste atenção aos símbolos que seguem pois os mesmos serão usados nas próximas etapas de montagem.

Observera: Nedanstående piktogram används i de följande arbetsmomenten.

Læg venligst mærke til følgende symboler, som benyttes i de følgende byggestadier.

Ποιητέ, όβρετέ νάμπαζε να σπυδύοπτε σνμβόλυ, όορυε νάσπύοσυοπτε να ποσνδύοπτε όπερασύν όσυρυε.

Παράκαλώ προέξτε τα παρακάτω σύμβολα, τα οποία χρησιμοποιούνται στις παρακάτω βαθμίδες συναρμολόγησης.

Dbejte prosim na dále uvedené symboly, které se používají v následujících konstrukčních stupních.

Prosimo za Vašu pozornost na sledeće simbole ki se uporabljajo v naslednjih korakih gradbe.



Abziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even laten weken en aanbrengen
Remojar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och fäst dekalerna
Kostuta siirtokuvua vedessä ja aseta paikalleen
Overføringsbilledet lægges i blød og anbringes
Dypp bildet i vann og sett det på
Декали намочить и нанести на поверхность
Zmiękczyc kalkomanie w wodzie a następnie nakleic
βουτήξτε τη χαλκομανία στο νερό και τοποθετήστε τη
Çikartmayı suda yumuşatın ve koyun
Obtisk namočite v vode a umistite
a matricát vízben beáztatni és felhelyezni
Preslikač potopiti v vodo in zatem nanašati



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
Recommended for affixing the decals
Recommandé pour l'application des décalcomanies
Aanbevolen voor het aanbrengen van de transfers
Recomendado para fijar las calcas
Posição recomendada para aplicar os decalques
Raccomandato per applicare le decalcomanie
Rekommenderas för montering av dekalér
Anbefales til påsætning og placering af decals
РЕКОМЕНДУЕТСЯ ДЛЯ ФИКСАЦИИ ДЕКАЛЕЙ НА ПОВЕРХНОСТИ МОДЕЛИ
картинки на поверхности модели
Zalecane do nalepienia kalkomanii
Συνιστάται για την επικόλληση των ετικετών.
Dekaleni uporabljati s predpisanimi navodili edilit
Prigovark na zlepienji prilnavosti obiskui
Matrica légytűl
Prilpovajno za prilepljanje nalepk
Oporučené na zlepiení prilnavosti nálepiek
RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBILDURILOR
Подходящо за фиксация на картинки върху повърхността на модела



Kleben
Glue
Coller
Lijmen
Engomar
Colar
Non incollare
Limmas
Limmaa
Klibning
Lim
Клеить
Przykleić
κόλλημα
Yapıştırma
Lepeni
ragasztani
Lepiti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmen
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Älä limmaa
Må ikke klæbes
Ikke lim
Не клеить
Nie przyklejać
μη κολλάτε
Yapıştırılmayın
Nelepit
nem szabad ragasztani
Ne lepiri



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facoltativo
Valfritt
Valtoehtoisesti
Efter eget valg
Valgritt
На выбор
Do wyboru
εναλλακτικά
Seçmeli
Valitelne
tetszés szerinti
način izbire



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Clakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Κλεϊκάα λεντα
Tasma klejaca
κόλλητική ταινία
Yapıştırma bandı
Lepící páska
ragasztószalag
Traka z lepilom



Abbildung zusammengesetzter Teile
Illustration of assembled parts
Figure représentant les pièces assemblées
Afbeelding van samengevoegde onderdelen
Ilustración piezas ensambladas
Figura representando peças encaixadas
Ilustrazione delle parti assemblate
Bilden visar delarna hopsatta
Kuva yhteennilistelystä osista
Illustration af sammensatte dele
Ilustrasjon, sammensatte deler
Изображение собранных деталей
Fysunek zlozonych części
απεικόνιση των συναρμολογημένων εξαρτημάτων
Biriştirilnen parçaların şekli
Zobrazení sestavených dílů
összeállított alkatrészek ábrája
Slika slopljenega dela



Mit einem Messer abtrennen
Detach with knife
Détacher au couteau
Met een mesje afsnijden
Separarlo con un cuchillo
Separar utilizando uma faca
Staccare col coltello
Skär loss med kniv
Irrotta veitsellä
Adskilles med en kniv
Skjær av med en kniv
Отделять ножом
Odciać nożem
διαχωρίζετε με ένα μαχαίρι
Bir bıçak ile kesin
Oddélití pomoci nože
kés segítségével leválasztani
Oddélití z nožem



Bauteile trocken lassen
Allow the parts to dry
Laisser sécher les pièces
Onderdelen laten drogen
Dejar secar las piezas
Deixar secar os componentes
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
La delene tørke
Lad komponenterne tørre
Låt byggdelarna torra
Дать деталям высохнуть
Części pozostawić do wyschnięcia
Αφήστε τα μέρη να στεγνώσουν
Yapı parçalarını kurumaya bırakınız
Alkatrészeket hagyja száradni
Jednotlivé díly nechte zaschnout
Puustite da sestavili osi posušijo



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabalho
Numero di passaggi
Antal arbetsmoment
Työväleiden lukumäärä
Antal arbeidsforløb
Antall arbeidstrinn
Количество операций
Liczba operacji
αριθμός των εργασιών
İş safhalarının sayısı
Počet pracovných operáci
a munkafolyamatok száma
Številka koraka montaže



Nicht enthalten
Not included
Non fourni

Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi

Não incluído
Ikke medsendt
İngår ej

Ikke inkluderet
Eivát sisálly
Δεν συμπεριλαμβάνεται

He содержится
Nem tartalmazza
Nie zawiera

Ni vsebovano
İçerisinde bulunmamaktadır
Neni obsaženo

Beiliegenden Sicherheitstext beachten / Please note the enclosed safety advice

DK: Beiliegenden Sicherheitstext beachten und nachschlagebereit halten.

GB: Please note the enclosed safety advice and keep safe for later reference.

F: Respecter les consignes de sécurité ci-jointes et les conserver à portée de main.

NL: Houdt u aan de bijgaande veiligheidsinstructies en hou deze steeds bij de hand.

E: Observar y siempre tener a disposición este texto de seguridad adjunto.

I. Seguire le avvertenze di sicurezza allegate e tenerle a portata di mano.

P: Ter em atenção o texto de segurança anexo e guardá-lo para consulta.

S: Beakta bifogad säkerhetstext och håll den i beredskap.

FIN: Huomioi ja säilytä ohjeiset varoitukset.

DK: Overhold vedlagte sikkerhedsanvisninger og hav dem liggende i nærheden.

N: Ha alltid vedlagt sikkerhetstekst klar til bruk.

RUS: Соблюдать технику безопасности, сохранить инструкцию для дальнейших обращений

PL: Stosować się do załączonej karty bezpieczeństwa i mieć ją stale do wglądu.

GR: Προέξτε τις συννημμένες υποδείξεις ασφαλείας και φυλάξτε τις έτσι ώστε να τις έχετε πάντα σε διάθεση σας.

TR: Ekteki güvenliik talimatlarını dikkate alıp, bakabileceginiz bir sekilde muafaza ediniz.

CZ: Dbejte na přiložený bezpečnostní text a mějte jej připravený na dosah.

H: A mellékelt biztonsági szöveget vegye figyelembe és tartsa fellapozásra készen!

SL: Priložena varnostna navodila izvajajte in jih hranite na vsem dostopnem mestu.

Dieser Bausatz wurde in mehrfachen Qualitäts- und Gewichtskontrollen auf Vollständigkeit überprüft. Reklamationen können nur bearbeitet werden, wenn die **Bauanleitung**, das aus der Kartonage herausgeschnittene **EAN-Strichcode-Feld** und der **Kassenbon** eingeschickt werden. Bitte haben Sie Verständnis dafür, dass wir nur Gewährleistung bei aktuellen Artikeln übernehmen können, die im Zeitraum der letzten 24 Monate erworben worden sind. **Unfrei eingesandte Reklamationssendungen werden von uns nicht angenommen!** „Einzelteile für Umbauten können gegen Vorkasse erworben werden“. Unsere Adresse: Revell GmbH, Abteilung X, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde. Dieser Direktservice gilt für die Länder: Deutschland, Benelux, Österreich, Frankreich, Großbritannien. Reklamationen aus den übrigen Ländern werden über die jeweiligen Distributeure abgewickelt. Bitte kontaktieren Sie Ihren Händler.

This Model Kit has been subject to extensive quality and weight checks during the manufacturing process to ensure it leaves our warehouse in perfect condition. We are only able to process applications for missing parts if the following procedure is followed. In all cases the following will be required before we are able to process any request: Original receipt (proof of purchase) original instruction sheets (will be returned) and the bar code cut out of the box. We may not be able to process requests for products that have been discontinued for more than 24 months. Products that are returned directly to us without prior authorisation by a company representative will not be accepted and returned to sender. Replacement parts for conversion or spares will continue to be available however they will incur a handling charge. Please write to: Department X Revell GmbH, Henschelstr. 20-30, 32257 Bünde.

This direct Service is only available in the following markets: Germany, Benelux, Austria, France & Great Britain, Revell GmbH, Orchard Mews, 18c High Street, Tring, Herts., HP23 5AH, Great Britain.
For all other markets please contact your local dealer or distributor directly.

Afin de vous donner entière satisfaction et pour nous assurer que tous les éléments nécessaires au montage de votre maquette sont présents dans la boîte, cet article a subi dans son intégralité divers contrôles qualitatifs ainsi que des contrôles de poids.

Si toutefois vous deviez nous faire part de certaines réclamaions, nous vous prions de bien vouloir vous adresser à votre revendeur habituel, muni de la notice de montage, du code EAN decoupé sur la boîte, ainsi que de votre ticket de caisse.
Le SAV ne sera assuré que pour les articles ayant été acquis depuis moins de 24 mois. Les pièces de rechange utilisées pour la transformation de maquettes pourront être obtenues en pré-paiement. Dans le cas où vous n'obtiendriez pas satisfaction, vous pouvez vous adresser directement à notre service SAV à l'adresse suivante: REVELL GmbH, Abteilung X, Henschelstraße 20-30, D-32257 Bünde cw Revell GmbH, 14 B, rue du Chapeau Rouge, F-21000 Dijon, France.
Pour tous les autres marchés, merci de prendre contact avec votre détaillant ou distributeur.

Deze bouwdoos werd verscheidene malen volledig gecontroleerd op kwaliteit en gewicht. Klachten kunnen slechts in behandeling worden genomen indien de bouwhandleiding, de uit de doos geknipte EAN - streepjescode en de kassenbon zijn meegezonden. Wij vragen om uw begrip dat wij alleen garantie kunnen geven voor huidige artikelen die binnen een periode van de laatste 24 maanden zijn gekocht. Onvolledig ingezonden klachten kunnen niet in behandeling worden genomen. Onderdelen voor ombouw kunnen tegen vooruitbetaling gekocht worden.
Ons adres is: Revell GmbH, Afdeling X, Henschelstrasse 20-30, 32257 Bünde, Duitsland. Deze directe service geldt alleen voor de volgende landen: Duitsland, Benelux, Oostenrijk, Frankrijk, Groot-Brittannië.
Klachten afkomstig uit overige landen worden via de eventuele locale vertegenwoordigers van Revell afgewikkeld. Wij verzoeken U contact op te nemen met uw winkelier.

Benöiigte Farben / Used Colors

Benöiigte Farben
Required colours

Peintures nécessaires
Benöiigte Kleuren

Pinturas necesarias
Tintas necessárias

Colori necessari
Använda färger

Tarvittavat värit
Du trenger følgende farger

Nödvidige färger
Необходимые краски

Potrzebne kolory
Απαιτούμενα χρώματα

Gerekli renkler
Potřebné barvy

Szükséges színek
Potrebne barve

A

farngrün, seidenmatt 360
green, silky-matt
vert fougère, satiné mat
varengroen, zijdemat
verde helesho, mate seda
verde feto, fosco sedoso
verde felce, opaco seta
ormbunskgrön, sidenmatt
sanaisaivihreä, silkimimmeä
bregnegron, silkematt
bregnegronn, silkematt
зелен, палоротник, шелк.-матовый
zielony paproc, jedwabisto-matowy
πράσινο φτέρης, μεταξωτό ματ
эггелти оту yesili, ipek mat
kapradinovè zelená, hedvábnè mat.
páfrányzöld, selyemmatt
paprot zelena, svila mat

B

teerswarz, matt 6
tar black, matt
noir tarte, mat
teerzwart, mat
negro alquitrán, mate
alcitrão, fosco
nero catrame, opaco
ormbunskgrön, sidenmatt
tervanmusta, himmeä
bregnegron, silkematt
tjersesort, mat
tjersesort, matt
смолисто-черный, матовый
czarny-smoła, matowy
μαύρο πίσσα, ματ
katran siyah, mat
dehtovè černá, matná
kátrányfekete, matt
ter črna, mat

C

lederbraun, matt 84
leather brown, matt
brun cuir, mat
lederbrun, mat
marórn cuero, mate
castanho couro, fosco
marone cuoio, opaco
läderbrun, matt
nahkanruskea, himmeä
läderbrun, mat
läzbrun, matt
коричневая кожа, матовый
brunatny jak skóra, matowy
καφέ δέρματος, ματ
deri kahverengi, mat
koženè hnèdá, matná
börbarna, matt
koža rjava, mat

D

anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasitti, himmeä
koksgrå, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

70 %

rost, matt 83
rust, matt
rouille, mat
roest, mat
orin, mate
ferrugem, fosco
color ruggine, opaco
rost, matt
ruoste, himmeä
rust, mat
rust, matt
ржавчина, матовый
rdzawy, matowy
χρώμα σκουριάς, ματ
ras rengi, mat
rezavá, matná
rozsdá, matná
rjava, mat

E**30 %**

+ eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metalico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiitto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металл
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metáll
železna, metalik

F

orange, glänzend 30
orange, gloss
orange, brillant
orange, glansend
naranja, brillante
laranja, brilhante
arancione, lucente
orange, skinnende
orange, blank
оранжевый, блестящий
romaràngozowy, blyszczący
πορτοκαλί, γυαλιστερό
portakal, parlak
oranžová, lesklá
narancsszínú, fényes
pomorandžast, bleskajoča

G

feuerrot, glänzend 31
fiery red, gloss
rouge feu, brillant
rood helder, glansend
rojo fuego, brillante
vermelho vivo, brilhante
rosso fuoco, lucente
eldród, blank
tulipunainen, kiiltävä
ildród, skinnende
ildród, blank
огненно-красный, блестящий
czerwony ognisty, blyszczący
κόκκινο φωτιάς, γυαλιστερό
kókkino φωτιάς, parlak
ohnivè červená, lesklá
tűzpiros, fényes
ogjenj rdeča, bleskajoča

H

aluminium, metallic 99
aluminium, metallic
aluminium, métallique
aluminium, metallic
aluminio, metalizado
aluminio, metálico
aluminio, metalico
aluminium, metallic
alumiini, metallikiitto
aluminium, metallak
aluminium, metallic
алюминиевый, металл
aluminium, metaliczny
αλουμινίου, μεταλλικό
aluminium, metalik
hliníková, metaliza
aluminium, metáll
aluminium, metalik

I

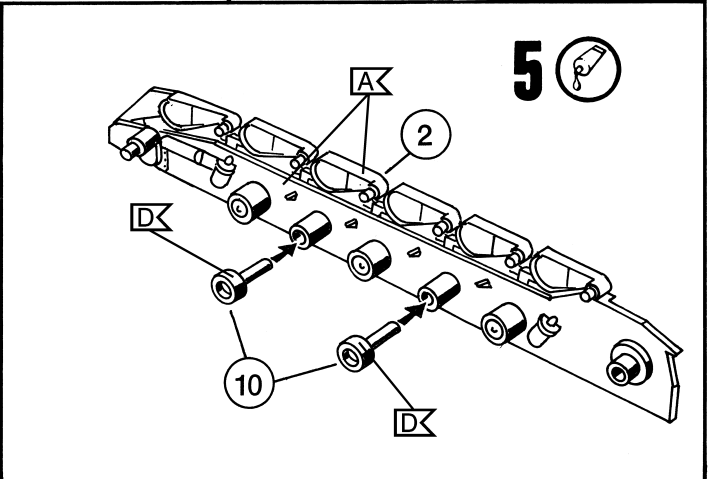
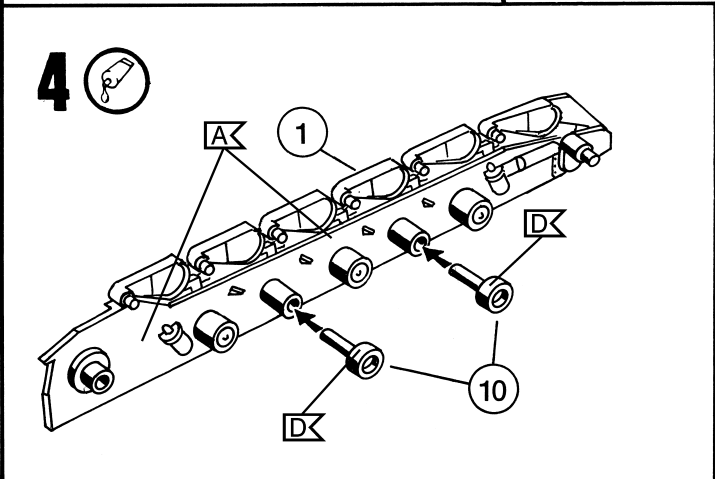
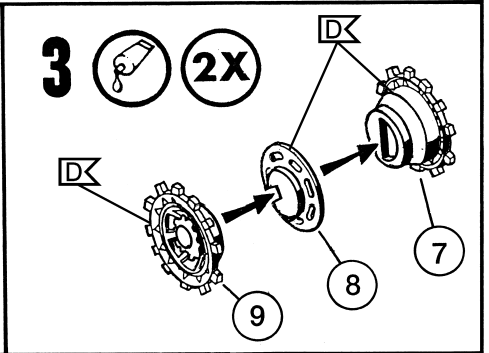
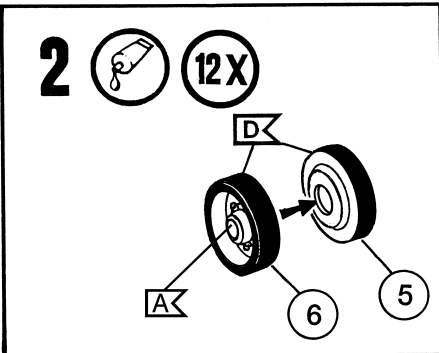
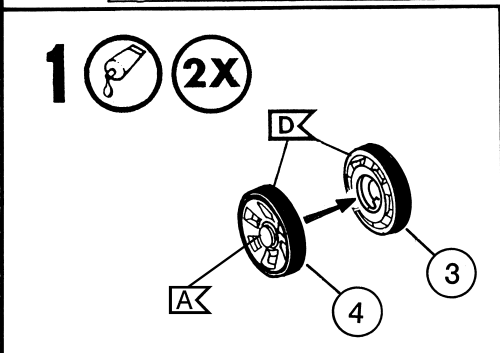
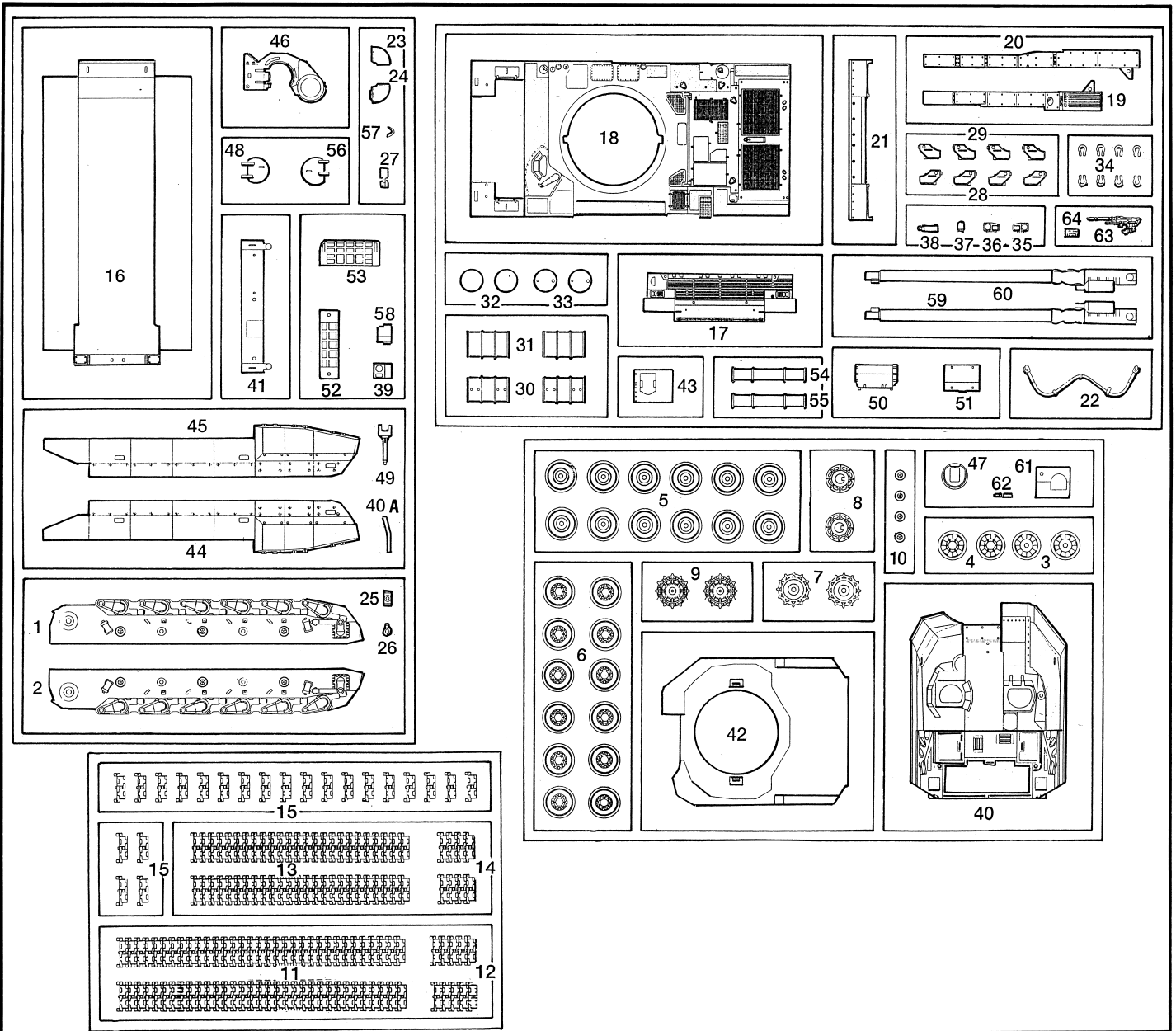
blau, glänzend 52
blue, gloss
bleu, brillant
blauw, glansend
azul, brillante
azul, brilhante
blu, lucente
blå, blank
sininen, kiiltävä
blå, skinnende
blå, blank
синий, блестящий
niebieski, blyszczący
μπλε, γυαλιστερό
mavi, parlak
modrá, lesklá
kék, fényes
plava, bleskajoča

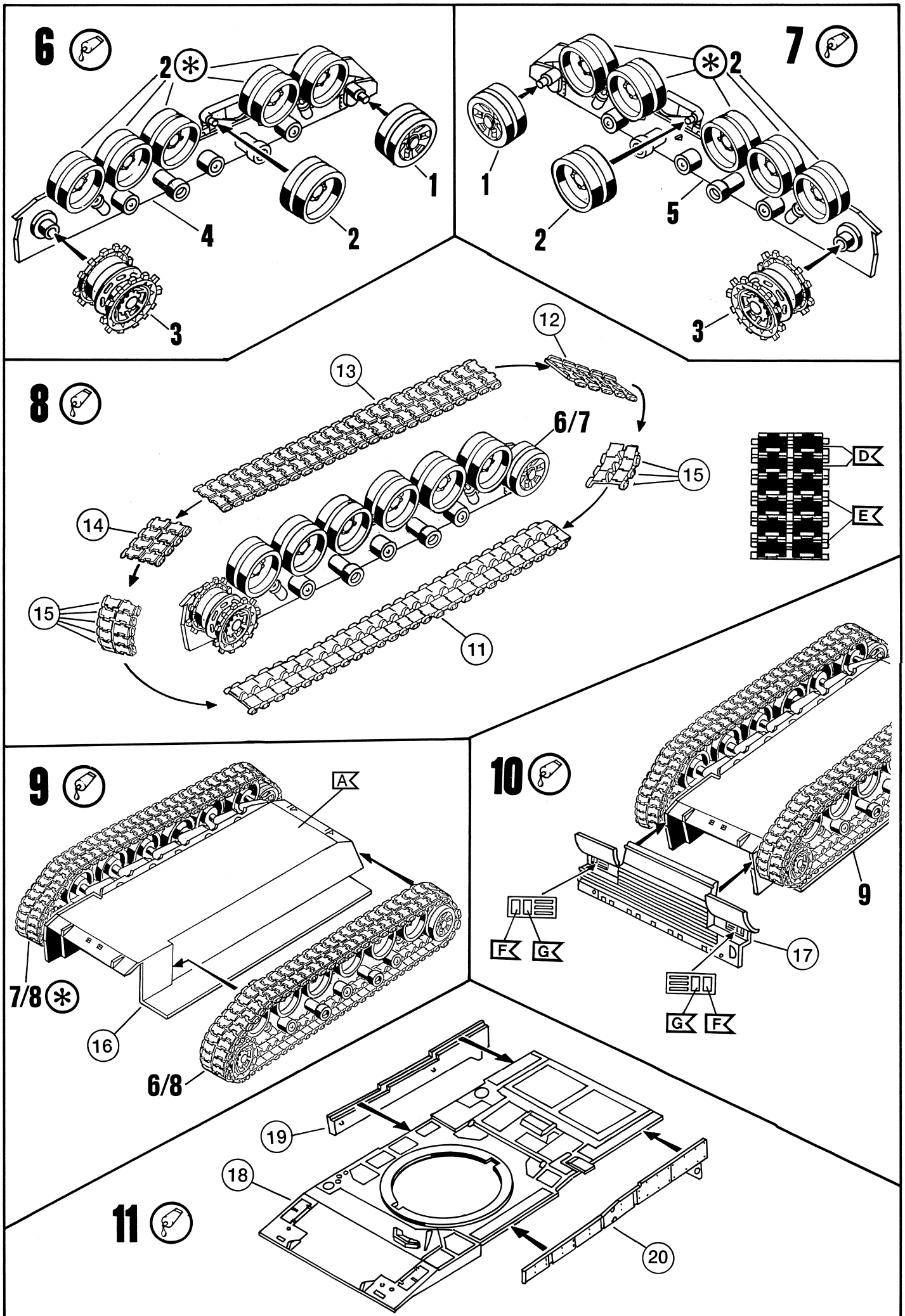
70 %

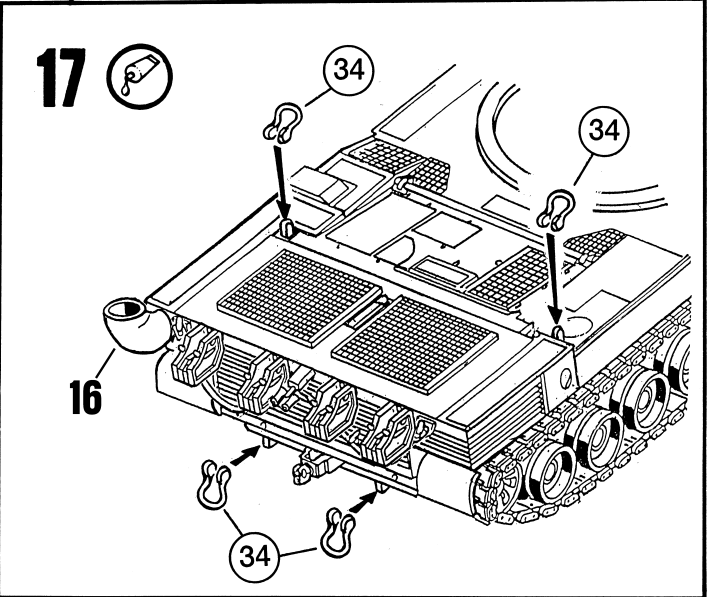
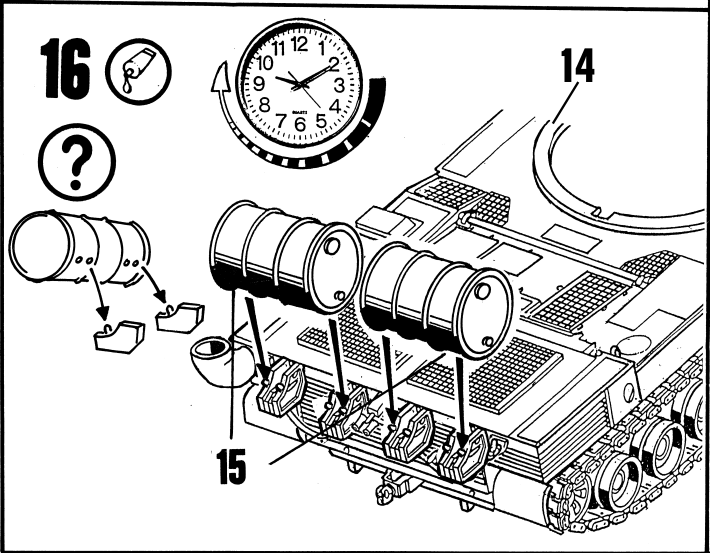
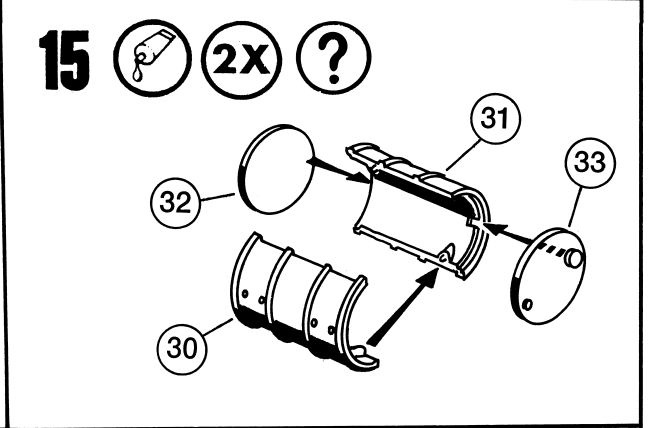
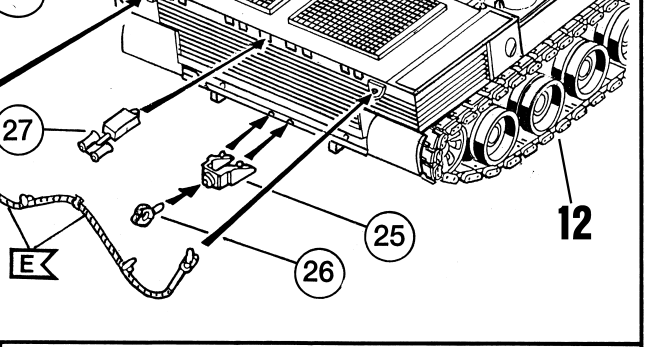
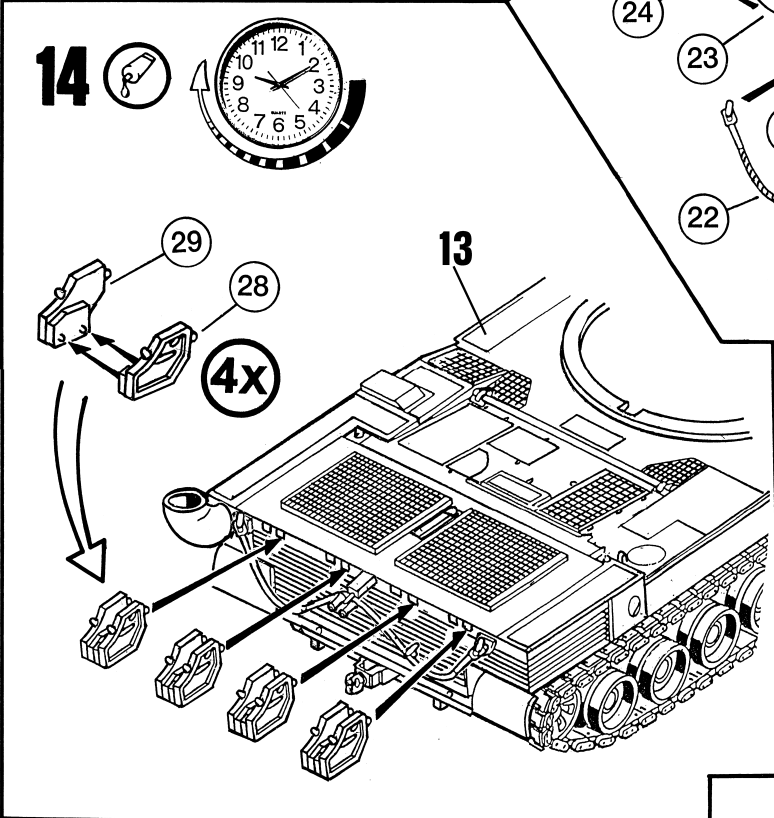
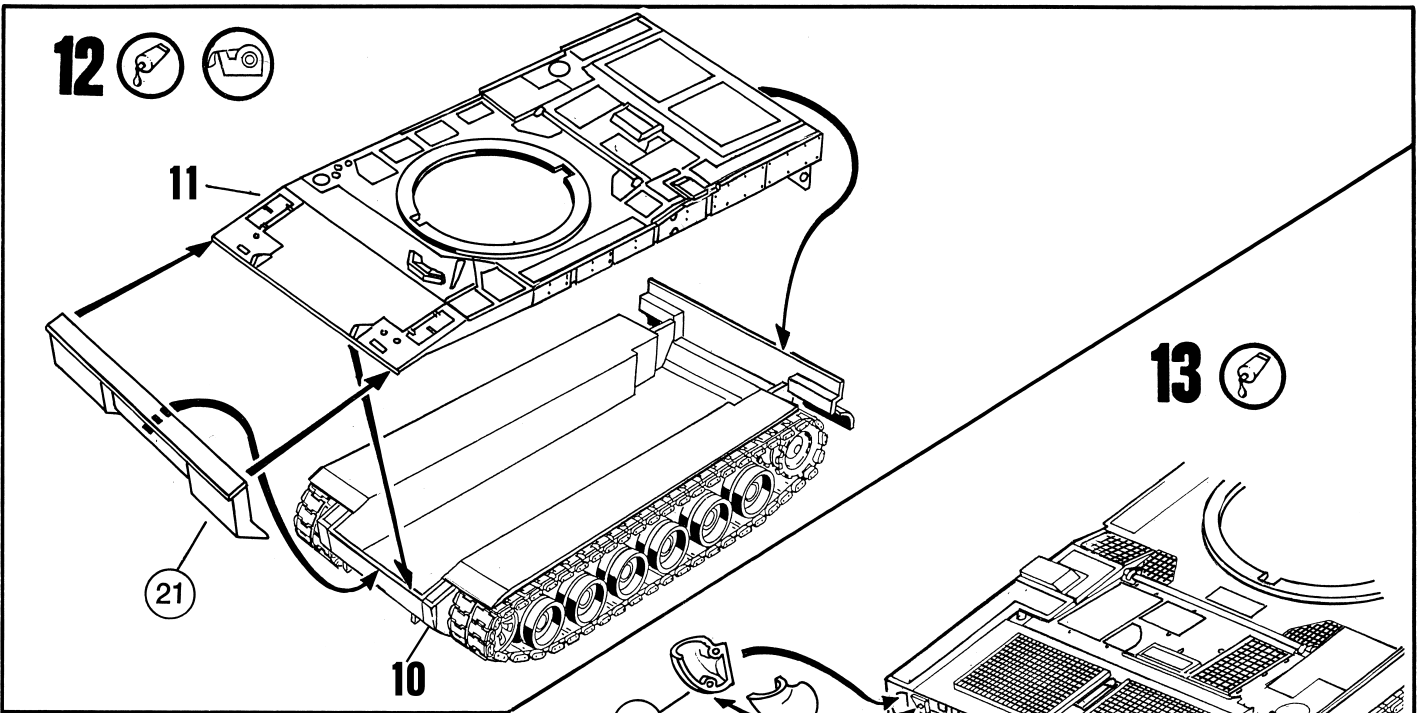
anthrazit, matt 9
anthracite grey, matt
anthracite, mat
antraciet, mat
antracita, mate
antracite, fosco
antracite, opaco
antracit, matt
antrasitti, himmeä
koksgrå, mat
antrasitt, matt
антрацит, матовый
antracyt, matowy
ανθρακί, ματ
antrasit, mat
antracit, matná
antracit, matt
tamno siva, mat

J**30 %**

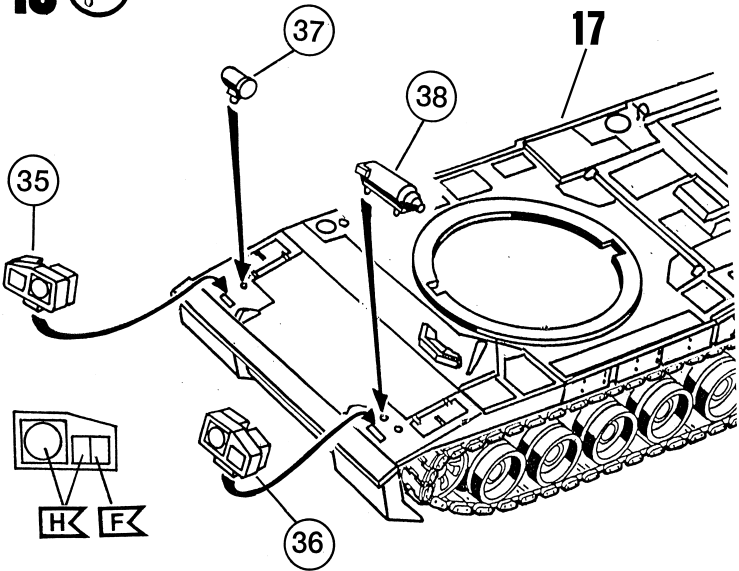
+ eisen, metallic 91
steel, metallic
coloris fer, métallique
ijzerkleurig, metallic
ferroso, metalizado
ferro, metálico
ferro, metalico
järnfärg, metallic
teräksenvärinen, metallikiitto
jern, metallak
jern, metallic
стальной, металл
żelazo, metaliczny
σιδηρού, μεταλλικό
demir, metalik
železná, metaliza
vas, metáll
železna, metalik



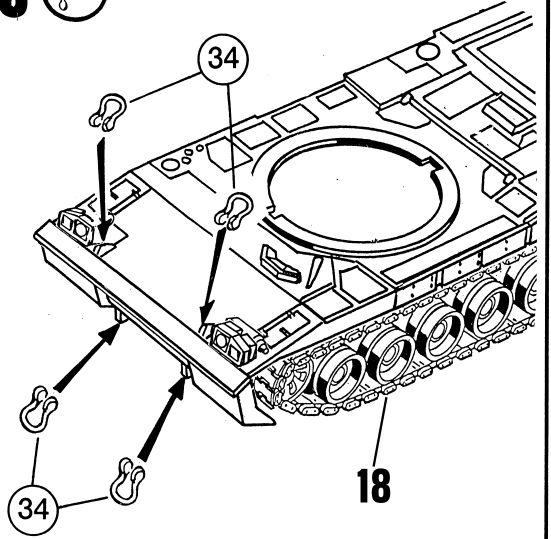




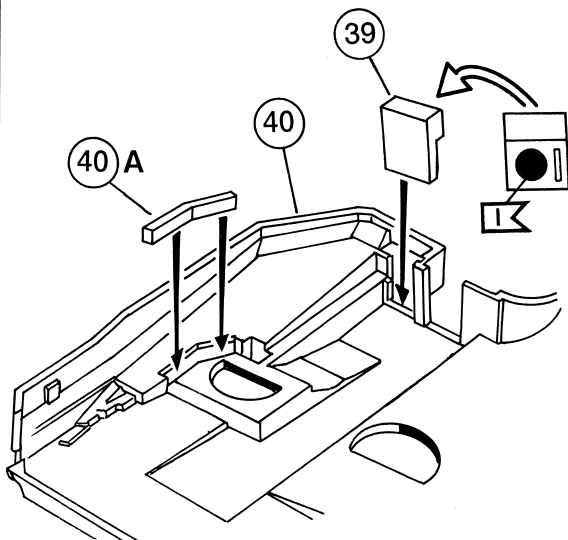
18



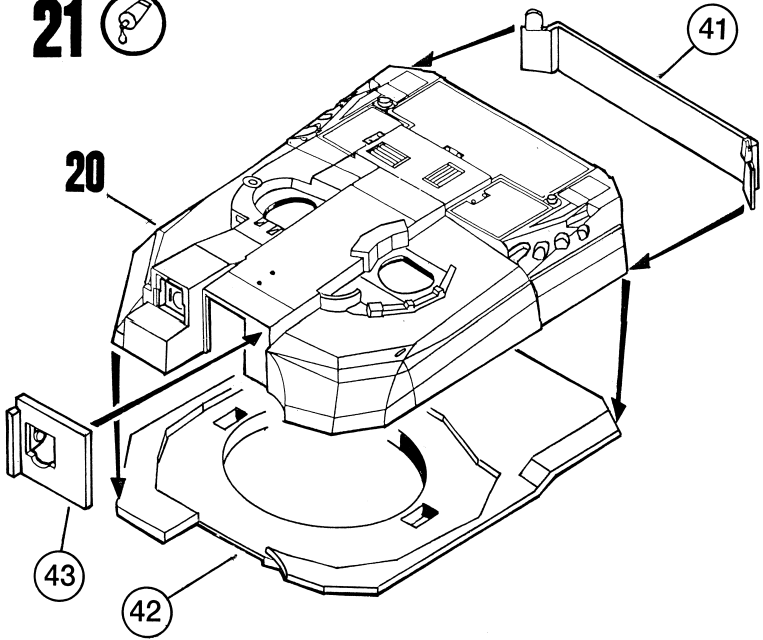
19



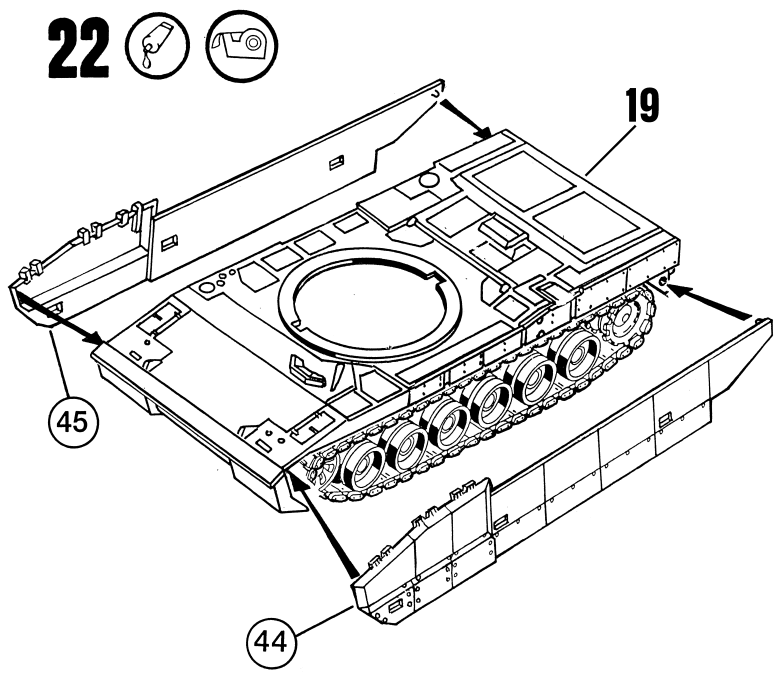
20



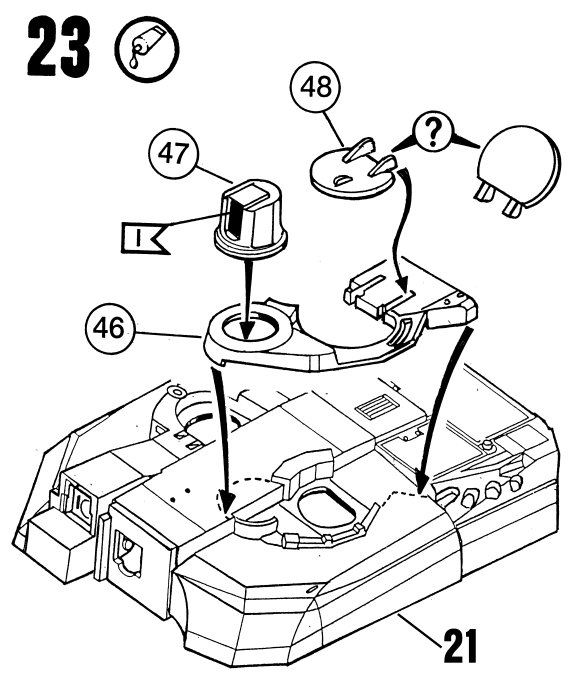
21

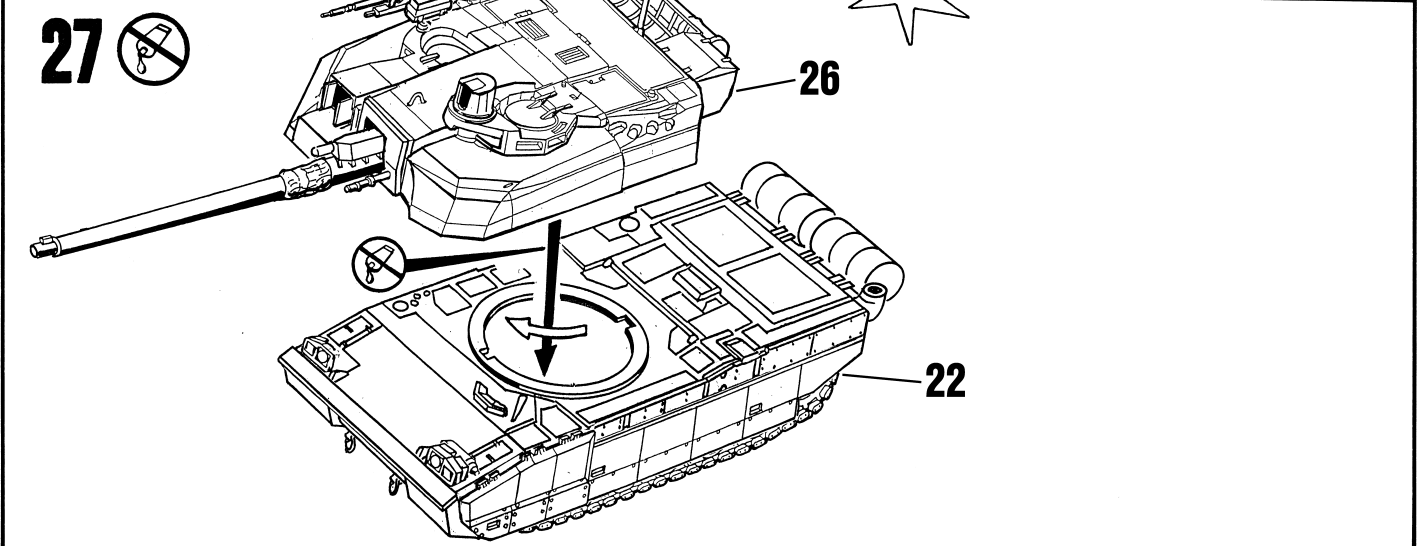
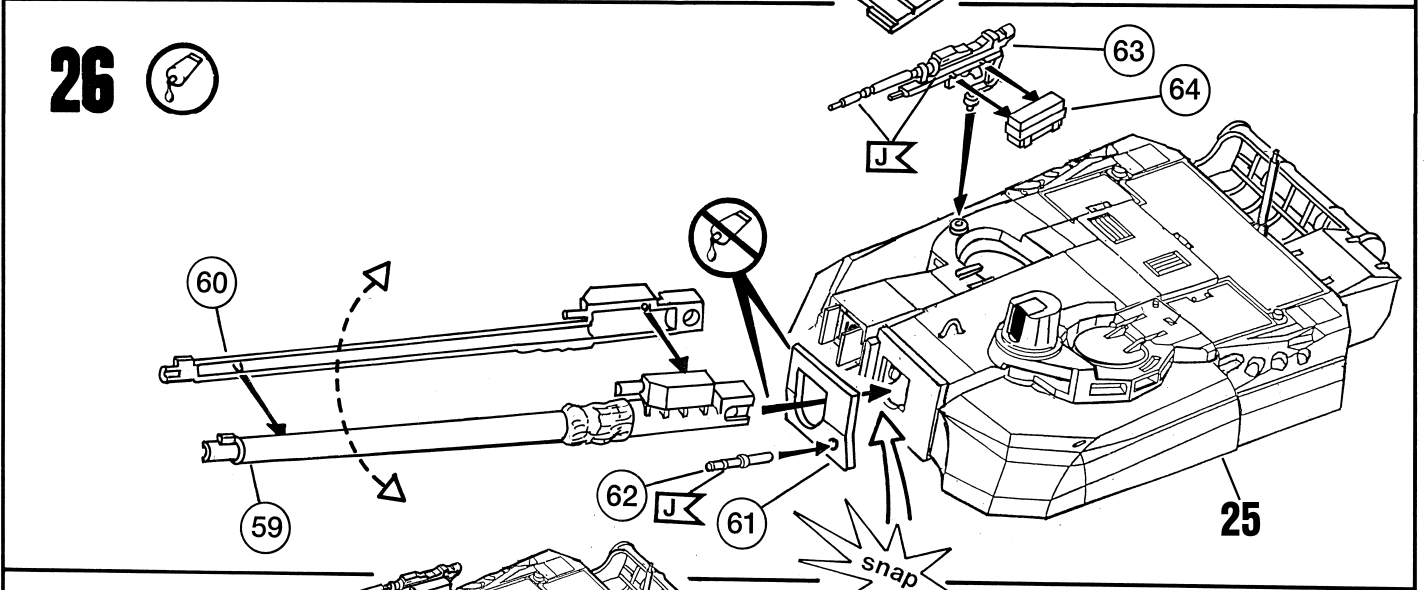
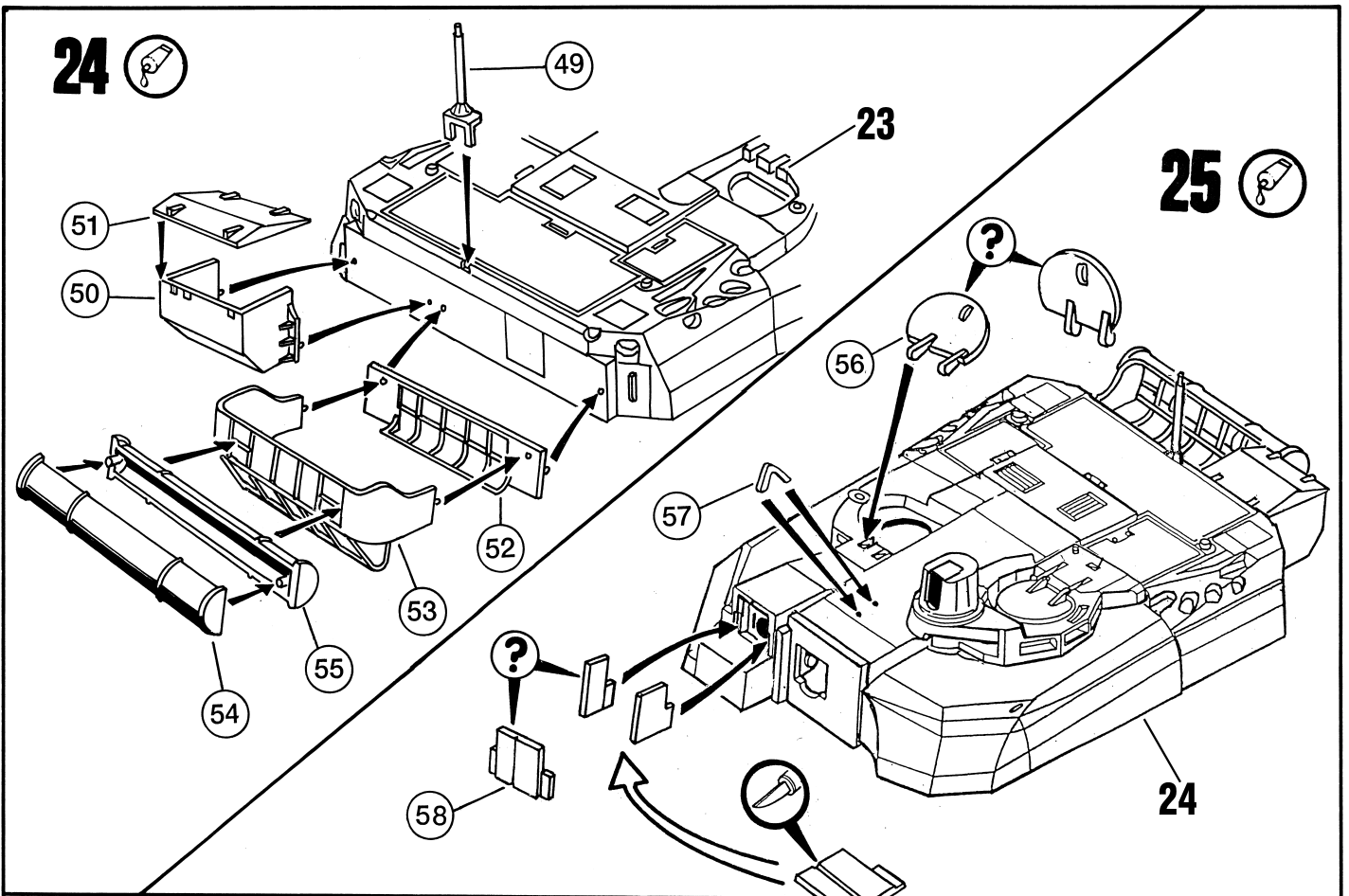


22



23





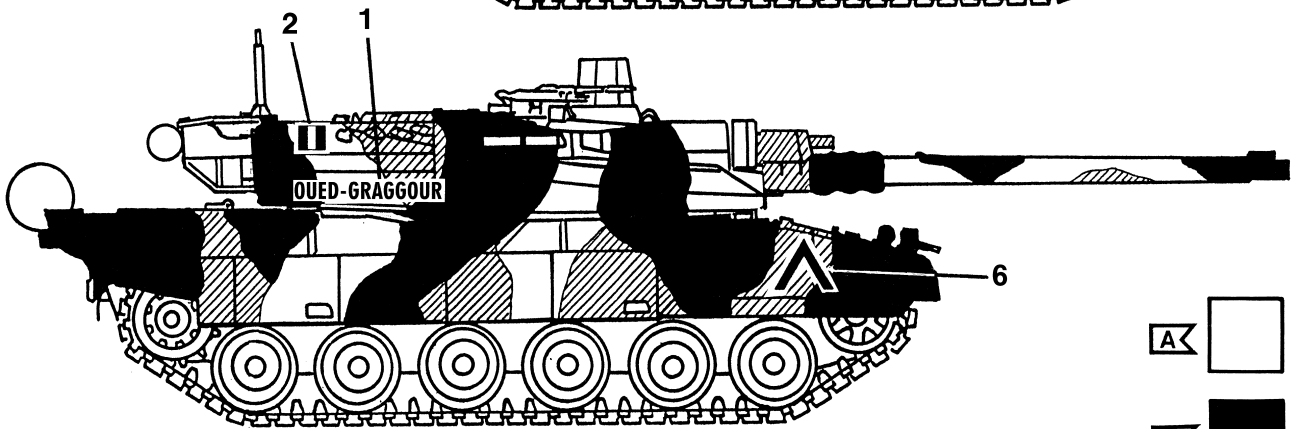
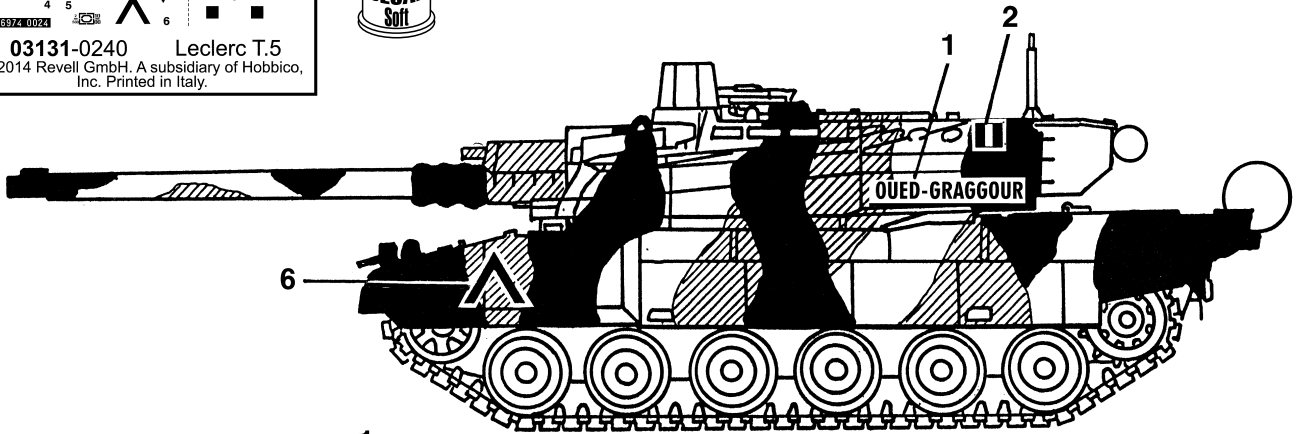
28



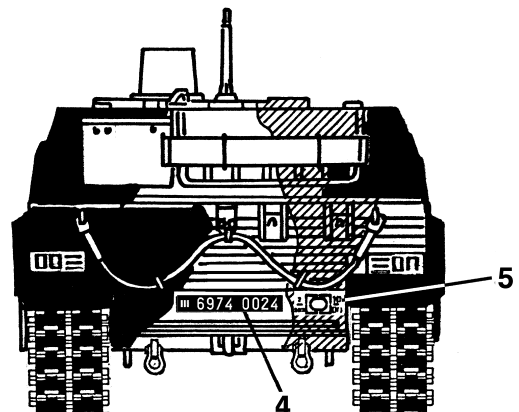
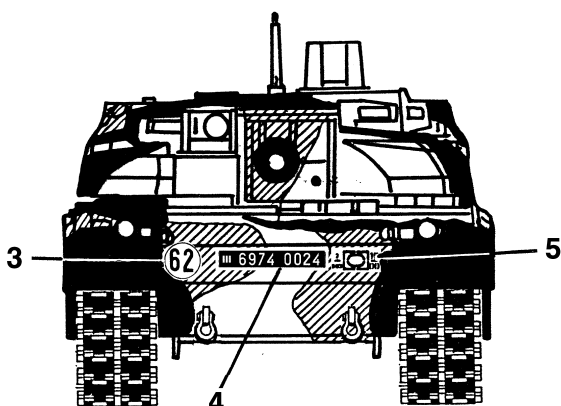
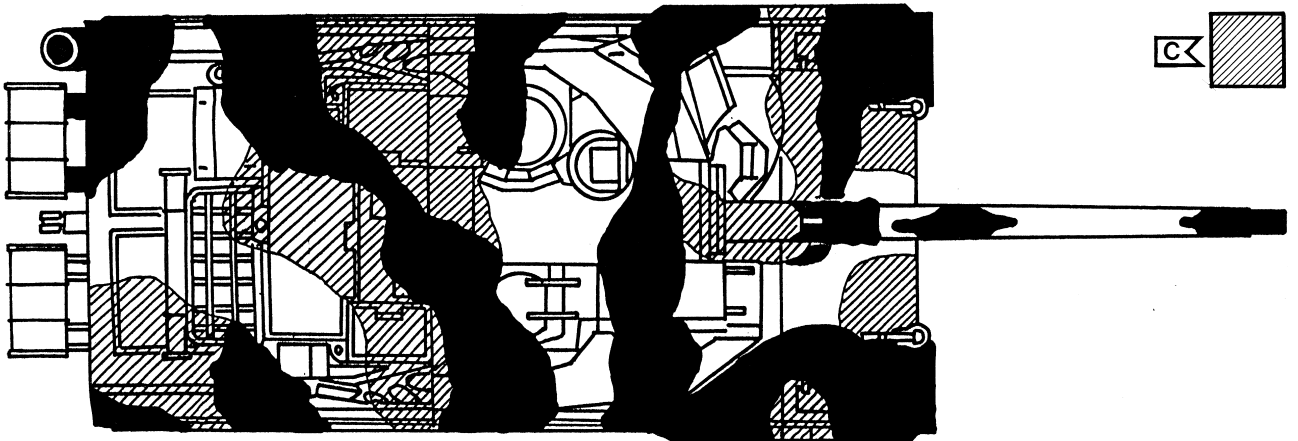
Task Force Leclerc KFOR, nahe Kosovska Mitrovica, Juni 1999

OUED-GRAGGOUR	1	2	62	6974 0024	PARIS	7	8
OUED-GRAGGOUR	1	2	3	6974 0024	PARIS	7	8
6974 0024	4	5	6	9			
6974 0024	4	5	6				

03131-0240 Leclerc T.5
© 2014 Revell GmbH. A subsidiary of Hobbico, Inc. Printed in Italy.



A	
B	
C	



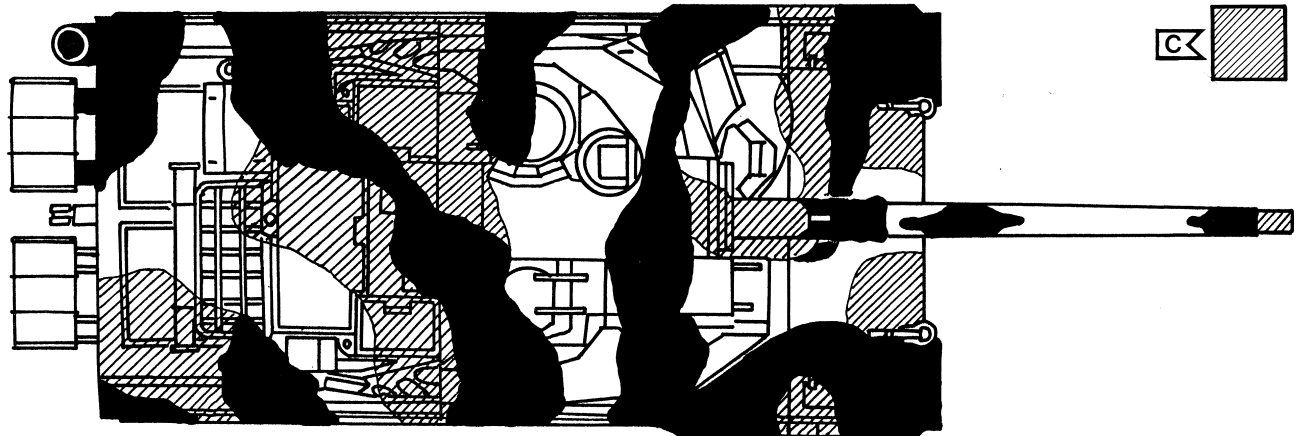
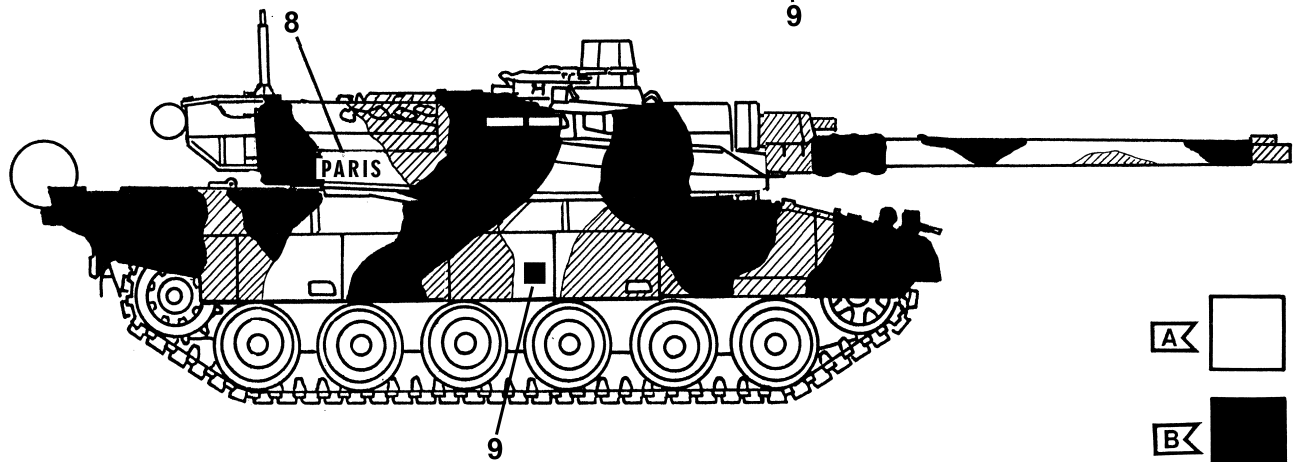
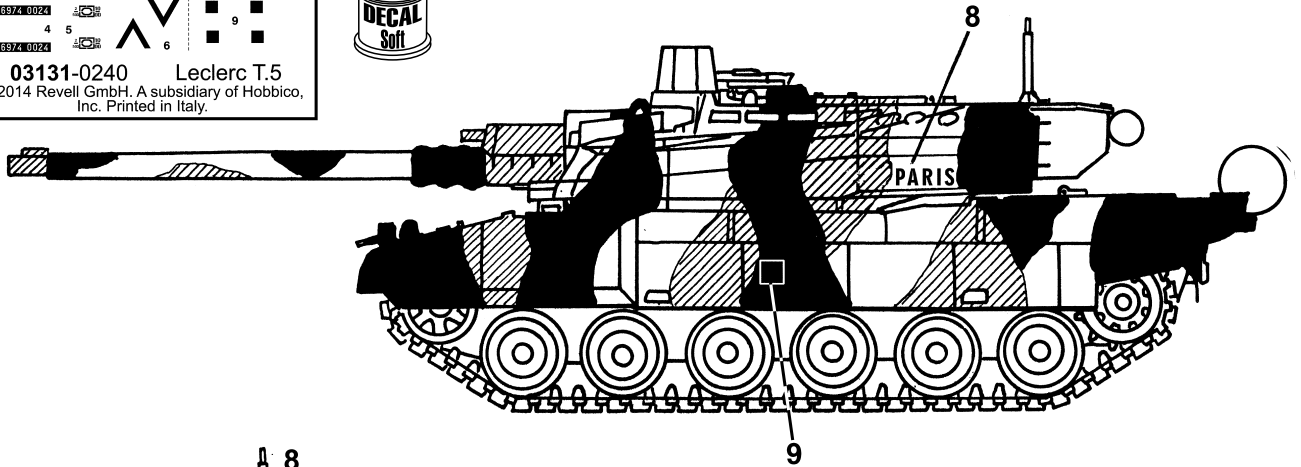
29



501/503 RCC

OUED-GRAGGOUR	1	2	62	6974 0019	PARIS
OUED-GRAGGOUR	3	4	5	6974 0019	PARIS
6974 0024	6	7	8	9	
6974 0024					

03131-0240 Leclerc T.5
 © 2014 Revell GmbH. A subsidiary of Hobbico, Inc. Printed in Italy.



- A
- B
- C

